

PAGES
32
BLADSYE

Croxley®

Exercise Book Skryfboek

SIZE A4 (297 x 210mm) @ROOTTE

Name Mamba Series
Naam
Subject Mkhumane History
Vak
Place by Bangumunyu Mkhumane
Plek at Msengeni, eNgudzeni
Date: 18/4/87

Feint Ruling with Margin
Dowwe Lineëring met Kantlyn

Book 1

JD. 267

Subject: Mthumane History
Interviewers: 1. Siphame Ratter Mamba = R.S.M.
2. Chozo Jeremiah Mamba = C.J.M.
Informant: Bangumunyu Mthumane = B.M.
Date: 18/4/87
Place: eMsegeni, eNgudzeni (Ka-Mamba)

B.M. ngaba zama kwami. Sasuzi zafoko zabo lapha
ya, ~~le~~ zuyathukuma — ?

CJM e-e babe ngoba sele sibunge lokutsi
sive, [uyahleka]
RSM sive, e-e [uyahleka]

B.M. Cha! kama ngiyazi ukuthi, awu cha,
imikando ayisaziwa ngumuntu

RSM yeba

B.M. namu ngindala ngoba ngikhona, kodwa
angindala mlando. Lemikando ngiyabona
esebafa

CJM yeba, babe.

B.M. abazi izinto zokuzalwa kwabantu

RSM nka

B.M. kama bakwa Mthumane ngingakho ngathi
bedala lokwa Mamba

B.M. ngokuzwa kwami sasusizapoko zabo lapha
ya, khona ziyiwukhuluma — ?

C.J.M. e-e babe ngoba vele sidzinga lokutsi
sive. [uyahleka]
R.S.M. sive, eee [uyahleka]

B.M. cha!, kona ngiyazi ukuthi, awu cha,
imitando ayisaziwa ngumuntu.

R.S.M. yebo

B.M. nami ngimdala ngoba ngikhona, kodwa
angimdalela mitando. Lemitando ngiyabantu
esebafa.

C.J.M. yebo, babe.

B.M. abazi izinto zokuzalwa kwabantu

R.S.M. nkn

B.M. kona bakwa Mkhumane ngingasho ngthi
badala lakwa Mamba

R.S.M. badzala

B.M. kube badala, badal impela.

R.S.M. e e Noseniva nje Mkhulu e ba badzaba

R.S.M. kaphi vele?

B.M. baka Mkhumane?

R.S.M. e-e Mkhulu. nje kuba baka, sasinga,

B.M. khona la! nje sasiba ngaba qimbele

R.S.M. wo!

B.M. baze ba-, lelizwe leli esihlezi kulo

R.S.M. e-e [uyakwhelela], ngakluphetane

B.M. thina nje sonke thina bantu, thina nje

abala [uyakwhelela] ka Ngwane ka nina

R.S.M. nkn. abakwhelela baka Mkhumane

B.M. sawela singabe Suthu, thina bantu sonke la.

R.S.M. nkhe--e-! nje nje?

B.M. angazi ukuthi kwathini, nkhosi, kuze sibe

C.J.M. nalelethu lesi Swazi

R.S.M. Ahhe-e-

B.M. Umthetho wethu sikanye nabe Suthu

E.J.M. ya!

R.S.M. Wo ya!

B.M. Masengizwa nje Kubo baba, Sasinga,

R.S.M. sase, thina nje sasiba ngaba qimbile

B.M. onk'amalanga

R.S.M. Ahhe-e-

B.M. ngakoke. [uyathwehlela], ngahluphetate

C.J.M. Manje-ke babe, Mkhulu, besifuna lokuba,

R.S.M. ngoma, nasiya siyengatsi e-ka, nina

B.M. ngunine nibekuqala bakaMkhumane

B.M. laka Mamba, kwekutsi-ke e naniwelephi

C.J.M. kuze nibese niyefika?

B.M. Kuze kube size siyefika?

C.J.M. nhhe-e. la, sibhezi la, khona la

R.S.M. nhhe-e.

B.M. nhn ! Asivelanga ndawo

C.J.M. nhhi--i

R.S.M. e-e-

B.M. savela nje saba ngabakhona la

R.S.M. e-e-

B.M. kulelizwe kadeni, namamukla loku

R.S.M. e-e-

B.M. kwaze kwafika Mafikafikile, lobkuthiwa

R.S.M. nga Meswazi

R.S.M. e-e-

B.M. befika bangabantu ke bona beqhamuka

leningizimu

C.J.M. wo !

R.S.M. nhhe-e !

B.M. basifeca thina la, sikhlezi la, khona la

R.S.M. ezintabeni

R.S.M. ya!

B.M. nyobubona nayi Ngude nje bayawazi, nani

C.J.M. nkn-nkn ngizake ngiba cele, siyetuwa

B.M. lesavela sikhala kuyo ukuthi kusakungu

R.S.M. nkhii--i--! wawukhala konjani,

B.M. kwakukhona kadeni, nanamukla loku

R.S.M. kukhona okuthiwa ngu Mkhome wakwa

C.J.M. Mkhumane

R.S.M. wo! ngakthola lelo thuba, naku sengu

C.J.M. nkn-nkn zakufa

B.M. ababebalekela kuwo mabebona impi

R.S.M. iqhamuka, noma ngayaluphi ukhlobo

R.S.M. wo! mthuli e lesu tutsi

C.J.M. nkn-nkn- kubakhe kulwa, letimpki e

B.M. ukhon' ulayi Ngudzeni nangata naze nibe

R.S.M. nkhi--i-! komeni ngutifi mkhulu nani?

C.J.M. nkhi--i- nontifi bakufi?

B.M. baka Mkhumane nabafako bayawazi, nami

C.S.M. ngangthi ngizake ngibacele, siyekuwa

R.S.M. sifike siwuvule sibon' ukuthi kwakungu

C.S.M. mkhame-nje wawukhala kanjani,

C.S.M. singene phakathi.

R.S.M. nkhe-e- entabeni nabe, a, kufi na

C.J.M. nkhi--i- le, kwa Zulu

B.M. abona ngalithola lelo thuba, naku sengize

C.S.M. nami sengizakufa

C.J.M. kha nkhosi yami! ngize khulu sengizakufa

R.S.M. nkhe-e, nkhosi yami. Na, nani vele nihlala

C.S.M. layi Ngudzeni mkhulu e losiva kutsi

C.S.M. engatsi kwakubakle kuliwa, letimphi e

labenilwa nato nje nangabe nize niba
lekela lemkhomeni ngutiphi mkhulu nawu?

Nanilwa nebantfu bakuphi?

B.M. baka Zulu

R.S.M. wo, baka Zulu!

B.M. iziNzule kade zikhona

R.S.M. nkhe-e-!

C.J.M. nkn-nkn-

B.M. badabuka entabeni nabo, a--, kukuphi na

nkhosi yami le, kwa Zulu

R.S.M. nkhe-e

C.J.M. nkn-nkn-

B.M. izintaba zakhona ngiyazi khohlwa, sengenziwa

ukugula bantwabami

C.J.M. yebo

B.M. nize ngesikhath'esibi sengathikazeta

B.M. laphethanda lami nje nni, angisa

R.S.M. nhe-e. inghamutaph

C.J.M. nhn-nhn

B.M. nhn, angisesiyemuntu. Ake nithathe namake
wu niphuze, kubhe ykungaphuzeka

C.J.M. bhawu mkhulu, kulungile, sesike sanatsa
tsine, utawunatsa nje mkhulu lo wena phi

R.S.M. uhleli ndzawonye. Ake-ke anizange

R.S.M. lapha-ke naninihleti mkhulu e labenguyena
abeniphetse anisakhumbuli ligama kutsi kwaku-
tsiwa ngubani? anizange nakhalo

B.M. cha! angrzi.

R.S.M. wo! labaka Matsebula ke bona nabakhanda-
phi mkhuli?

B.M. cha baka Mathebula kangibazi.

R.S.M. nhe-e.

B.M. ngibazi sengimdala nye namij angibazi
ukuthi baqhamukaphi.

R.S.M. wo!

B.M. enke, ngoba bona abakwa Mathebula

M. umthetho wabo, nabo yindawo abakuyole

R.S.M. e-e-... (ngathi) babelana

B.M. kedwa-ke kangibazi ukuthi baqhamukaphi

R.S.M. e-e-. laba bakaNhleko-ke anizange

R.S.M. nate naklala nabo lokwa kadzeni e

M. nisekleti nye, kadzeni-dzeni labakaNhleko,

R.S.M. nine! bakaMkhumane anizange naklala

M. nabo? ngilija, angisagandi nye ukuthi

B.M. bakaMgilija? sengithabane lonkosi

R.S.M. e-e-

B.M. a-, abadala bakaNhleko

R.S.M. e-e- Ngudingiswayo ngubani? A! sengithabane

B.M. abadala, angibazi indawo yabo ababeyi
R.S.M. phethe ukuthi babephethe yiphi.

R.S.M. e-e lobha, namandla savelamba nokugqib
C.J.M. nhn-nhn.

B.M. a, ngimane angigondi lendawo. Kodwa ke

R.S.M. maqondana nalezindawo ingathi babevame

R.S.M. ukuphatha kundwawane lezezingenzansi,

R.S.M. bakaNkoleko. Ngaba nabho bakaMkhumane?

R.S.M. wo! Leti letingentansi ngale!

B.M. nhn-nhn, lezi ezingenzansi-nje ngalapha

R.S.M. wo! nje nabo.

B.M. bakaMgilija; angisagondi nje ukuthi

babephethwe ngubani, sengithokhlwe lentosi

yabo?

R.S.M. e.e ni baba mtho? ke lolaba wena?

B.M. e.e NguDingiswayo, ngubani? A! sengithokhlwe

RS.M. bantwabami ngoba ngiyagula

RS.M. ya, liciniso

B.M. sekukhokhwa, nomqondo sawuhamba nokugula

RS.M. impela!

B.M. bona bakaNhleko badala, ngingatol nje

RS.M. e-e- yena nguyi ngubani labenguya

B.M. kubukhosi nje yena indlu labokunguyana

RS.M. e-e, babulingana nalobu bakaMKhumane?

B.M. e-e

RS.M. nhn- ya. bakaNhleko nje, ukhamba

B.M. kubukhosi nje nabo.

RS.M. nhe-e. Ngiyabona mkhulu. Kepha lotala

M. wena kwakungubani?

B.M. nhn? yena Kepha utalwa ngubani?

C.J.M. ngubani babe wakho? Lo lotala wena?

B.M. Ngu Ndleleni

R.S.M. wo!

B.M. Ndleleni utalwa ngu Menti

R.S.M. wo, ngu Menti?

B.M. e-e, Ndleleni atalwa ngu Menti

R.S.M. w-o!, w-o! laba-ke la, ngingatsi nje

lendlunkhulu yenu, nguyi, ngubani labenguye-

na ayindlunkhulu yenu, indlu labekunguyona

iyinkhulu, njenga bo Mshiski...

C.S.M. angitsi nje Mkhulu.

B.M. njongob ukhomba bo Mshiski nje, ukhomba

endlunkhulu-ke wena, angitsi ukhombi.

R.S.M. w-o! laba-ke kubo Mshiski?

B.M. e-e

R.S.M. w-o! yena Kepha utalwa ngubani?

B.M. Bakithi nifike kabi nafika ngigula kungetho

namuntu

R.S.M. rimpela

C.J.M. nhn-nhn

B.M. khawu, yindlunkulu yakwa Mkhumane leyo

R.S.M. wo!

C.J.M. nhn-nhn

B.M. labo Mshiki

R.S.M. labo Mshiki? ngabancane ngo kurale

B.M. nhn-nhn

R.S.M. kube-nje kusesikhatsi sa, kube ngulesikhatsi

sakadzeni nje inkhosi ngayilapho?

B.M. ngayi, inkhosi, baphendula, angazi ukuthi

kwaphendukaphi. bathuluma, ngayimi nje njoba

ningibona. [uyakleka]

R.S.M. wo! Nganguwe? [uyakleka]

C.J.M. [uyakleka]

B.M. izindlu ziyaphenduka-nje.

RSM e-e- Kungu Mkhonto?

B.M. ngangyindlunkulu yakhona

C.J.M. e-e-

B.M. ngokwenyanya Kwakhona-ke Kwakamba Kwase

RSM Kwaphenduka.

RSM. Kwase sekuba ngulaba? abengulapho esi

B.M. e-e- Kanti laba ngabancane ngokwabo.

RSM. wo! wo! inkhi. Usabakhumbula bonnakeni labanye labeninabo nje lenitalwa nabo kulendlele? inteni, e Zulu, leka Nguni

B.M. lapha?

RSM e-e- Kungu?

B.M. kha, nkn-nkn; angisakhumbuli muntu,

RSM. wo!

B.M. ngikhumbulu Mkhonto-nje owafayo, umna-kethu omkhulu

R.S.M. wo, kungu Mkhonto?

B.M. uMkhonto, e-e-

R.S.M. wo!

B.M. lodadewa, niphos'ukumazi nani

R.S.M. nhe-e?

B.M. nani niya, niyamazi nje, ebengulapho ani-
sibafana nganiyamazi

C.J.M. nhn-nhn.

B.M. ngobe abethathula Mbandeni, dadewabo

Dingabaleni, eZuluwini leka Ngwane

R.S.M. wo!

C.J.M. leka Ngwane?

B.M. nhnahn. Ufe khona manje. Ufe la, abesq

a-, lomfazi abesende ku- nangu

abathi yinyanga, nangu abanti ngu Ngoza

laphe ntabeni,

Sam. wo, Kungu Mkhonto?

E.M. Mkhonto, e-2

Sam. wo!

E.M. lobakase, nifos akumasi nani

Sam. ubbe e?

E.M. nani nifa, nifomasi nifa, ebandigabbe sui

apafano ngonimasi

Sam. ubbe nra

E.M. ngbe abethabuka Mbandani, abebwabe

Dindobakani, e Zubuni, leta Ngwane

Sam. wo!

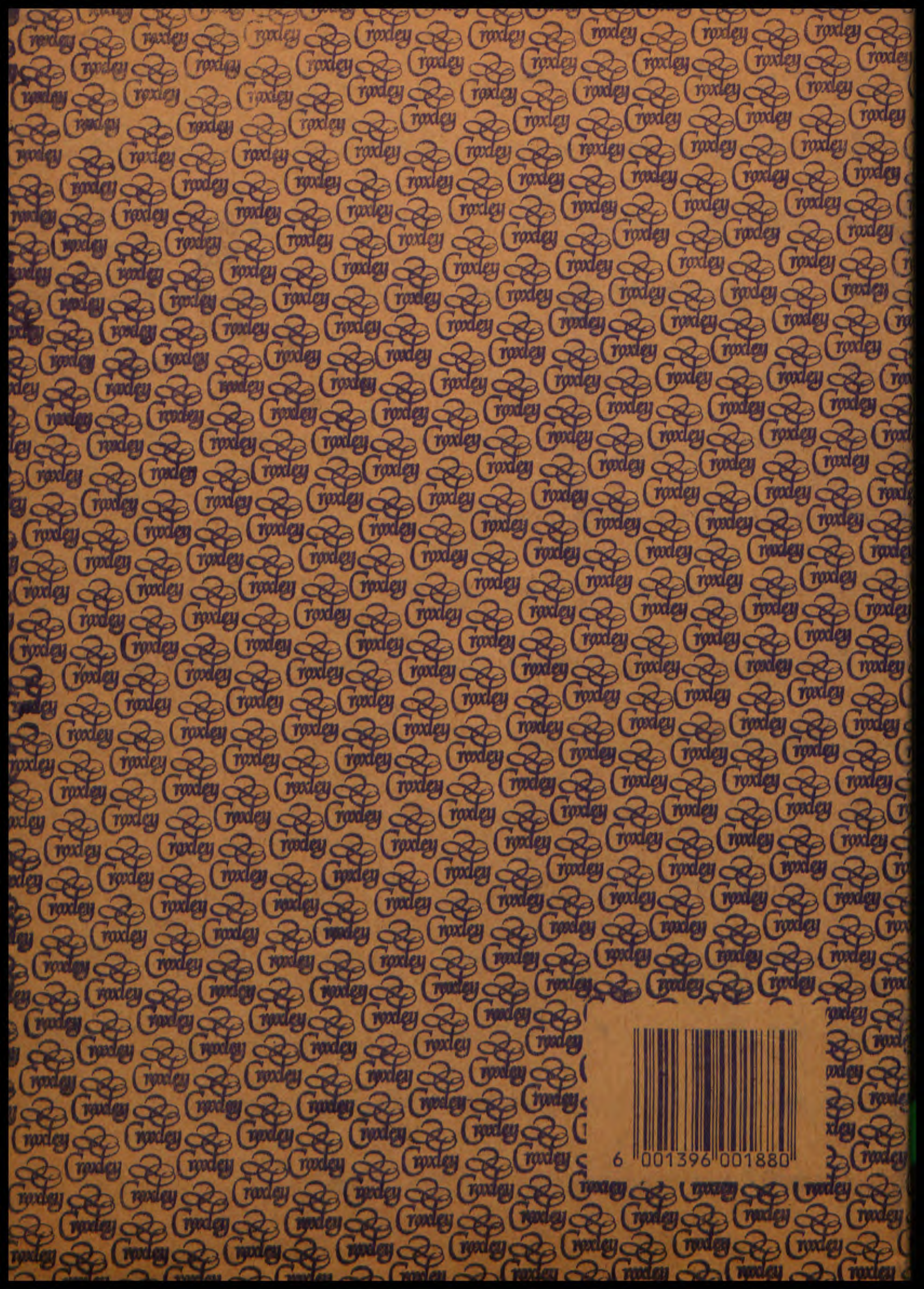
Sam. leta Ngwane?

E.M. nra nra nra. nra nra nra. nra nra nra

o, lomfati abesade

abakhi ngunyangi, nanga abakhi ngunyangi

lebbe Ndobeni



A2760 - Swaziland Oral History Project

PUBLISHER:

Collection held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa

LEGAL NOTICE:

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.